APROVECHAMIENTO DE LA PRESENTACIÓN MULTIMEDIA EN EL AULA: CLASE DEDICADA A LA IMPORTANCIA CULTURAL DEL VINO

MALGORZATA (MARGARITA) KOSZLA-SZYMANSKA
UNIVERSIDAD DE VARSOVIA, POLONIA

1. INTRODUCCIÓN

No cabe duda de que el aprovechamiento de *técnicas audiovisuales* en la enseñanza de idiomas facilita y hace más interesante y eficaz el proceso de enseñanza y aprendizaje de un idioma extranjero. El recorrido histórico por diferentes métodos de enseñanza de lenguas extranjeras demuestra que su variedad y tipología es muy rica. Naturalmente, el primer tipo de técnicas que solían emplearse en el proceso didáctico eran las clásicas *técnicas visuales* como *dibujos*, *fotografías*, *mapas*, *planos*, *documentos auténticos impresos*, distintos *juegos de mesa* o *historietas gráficas* a base de una serie de viñetas. Este tipo de imágenes siguen teniendo un papel muy importante en la enseñanza de idiomas. La demostración real de ello es el hecho de que muchos manuales modernos las incluyan no sólo para ilustrar mejor el significado del léxico nuevo, sino también el contenido de textos. Los materiales visuales son también incuestionables portadores de valores culturales del país cuya lengua es el objetivo del proceso de enseñanza-aprendizaje. Por ejemplo, los documentos auténticos españoles como *billetes de trenes*, autobuses, cines, también *calendarios*, *tarjetas postales* y *sellos* son una fuente muy rica de información sociocultural sobre España. Para aumentar y mantener el interés por el idioma español, algunos profesores recurren a *técnicas* o actividades *lúdicas* por medio de diferentes tipos de *juegos de mesa*. Naturalmente, estas actividades deberían ser ajustadas a la edad de los aprendices. Su principal

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes

motivo es relajar a los alumnos sin que dejen de practicar la lengua meta. De esta manera, los estudiantes aprenden con más facilidad y sin darse cuenta. Además, las *actividades lúdicas* contribuyen a crear un clima muy favorable en clase y una relación sumamente positiva tanto hacia el profesor como hacia el español como lengua meta. Siguiendo este pensamiento, quisiera citar las palabras de Marion Wiliams y Robert Burden quienes afirman al respecto que:

> *"Aunque, aparentemente, el alumno se centra más en alcanzar el determinado objetivo extralingüístico, sin darse cuenta, practica también, quizás con mayor eficacia, las formas lingüísticas principalmente establecidas por el profesor" (M. Wiliams, R. Burden, 1999:123).*

Entre las *técnicas auditivas* figuran, sobre todo, las *grabaciones de diálogos*, *entrevistas*, *cuentos*, *canciones* y audiciones o *radioemisoras*. Gracias al aprovechamiento de estos materiales, los estudiantes tienen la posibilidad de aprender a entender no sólo el habla de los nativos, sino también a conocer y familiarizarse con el léxico empleado por ellos. Merece especial atención el uso de las *canciones* como recurso didáctico. Su carácter rítmico, melódico y repetitivo hace que se retengan en la memoria de los jóvenes con más facilidad, rapidez y a largo plazo. Veamos lo que dice a propósito de este asunto Stephen Krashen:

> *"Parece que nuestro cerebro tiene una tendencia natural de repetir lo que oímos en nuestro medio, con el fin de darle sentido. Las canciones podrían perfectamente activar el mecanismo de repetición del LAD (Language Adquisition Device). Y así lo hacen en los niños, quienes aprenden las canciones casi sin esfuerzo" (S. Krashen cit. por M. Gil Toresano, 2000:40).*

El empleo de las *canciones* como material didáctico le da al docente no sólo la posibilidad de desarrollar todas las destrezas lingüísticas de forma integrada, sino que también beneficia el entrenamiento de la comprensión auditiva del estudiante y al mismo tiempo es para él un factor motivador y estimulante.

Desde luego, la mejor forma de técnicas es la que abarca los dos tipos anteriormente expuestos, es decir, la de *técnicas audiovisuales* que desempeñan un papel doble, porque por un lado, le proporcionan al alumno una serie de "*clichés*" visuales y, por otro, le ofrecen impulsos auditivos. Su tipología no se limita tan sólo al *vídeo*, sino que también, gracias a las nuevas tecnologías, le da al profesor la posibilidad de aprovechar en clase el *ordenador* o los ordenadores que junto con programas didácticos e *internet* (páginas online y offline) le hacen posible al profesor la enseñanza de tipo interactivo. Actualmente, el desarrollo de las nuevas tecnologías es constante y muy acelerado. Este desarrollo indudablemente influye en el uso de términos diferentes que describen la época en que vivimos. Alvin Toffler, por ejemplo, la llama "la sociedad súper-industrial", mientras que Jurjo Torres la determina como "sociedad global". Otro término que funciona es la SIC, abreviatura que se entiende como "la sociedad de información y conoci-

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes

miento". El papel muy importante de las nuevas tecnologías se nota también en la enseñanza de lenguas extranjeras porque han hecho posible el acceso a tales herramientas nuevas como *ordenadores*, *conexiones telefónicas*, *discos cd-rom*, *cámaras digitales*, *escáners*, *impresoras*, *módems* y, naturalmente, *herramientas multimedia*. Según el *Diccionario de usos del español actual CLAVE*, el término "multimedia (ing.)"se refiere a:

> *"un sistema de difusión de la información que integra procedimientos tecnológicos que utilizan imágenes, sonido y texto para reproducir o difundir información, especialmente si se orienta a un uso intercactivo" (Diccionario de uso del español actual Clave, 2003:1342).*

El término "*multimedia*" fue utilizado por primera vez en el año 1965 con propósito de denominar el múltiple funcionamiento de la *música rock*, el *cine* y el *arte*. El aprovechamiento de la enseñanza "multimedia" con fines educativos que incluye tales materiales interactivos como *textos*, *gráficos*, *imágenes*, *fotos*, *animaciones*, *vídeos* y *sonidos*, se ha hecho hoy en día muy popular. Y prácticamente sería imposible imaginarnos un buen funcionamiento del proceso glotodidáctico sin este tipo de técnicas. La enseñanza de cualquier idioma con ayuda de distintos recursos multimediales parece muy interesante también desde el punto de vista del profesor y los estudiantes puesto que disminuye y, en muchos casos, elimina las barreras psicológicas y el estrés, facilita la memorización, despierta el interés por el idioma y, asímismo, influye en el crecimiento de la motivación del aprendizaje y su eficacia.

Siendo profesora de la lengua y de la cultura españolas, quisiera proponer, a continuación, un ejemplo de una clase dedicada a "La importancia cultural del vino", acompañada de la presentación multimedia. Se puede decir que la historia del vino es casi tan antigua como la de la humanidad. El origen del vino es asiático, porque fue en las laderas del Cáucaso y en las riberas del Volga, en la región de Astracán donde, hace cerca de cinco mil años, nació la cultura del vino. Los etruscos fueron probablemente los quienes plantaron las primeras viñas en Italia. Pero los grandes difusores de la vid fueron primero los fenicios y más tarde los helenos. Por eso, aquellas tierras, como las hispanas en las que los fenicios y griegos establecieron colonias, tuvieron antes que otras, el privilegio de conocer el secreto de la fermentación alcohólica del mosto de los racimos. Los griegos eran precursores e innovadores en el arte de guardar el vino porque perfeccionaron las ánforas y añadieron al vino una serie de productos para facilitar su conservación, como: brea, resina o especias. En muchas regiones de España, las primeras plantaciones de «vitis vinifera» se atribuyen a los romanos (III s. a. de C.). A medida de pasar los años, el vino llega a ser la bebida universal para acompañar las comidas no sólo en España, sino también en muchos otros países de Europa y el mundo. Este hecho se debe seguramente al dudoso y poco saludable sistema

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes

de suministro de agua en aguellas tiempos. Por eso, la importancia cultural del vino es evidente. La demonstración real de ello es el hecho de que en la literatura española, tanto clásica como popular, aparecen múltiples referencias al vino como elemento básico de la alimentación peninsular que en la actualidad ha llegado a ser el símbolo de la cultura española.

2. CLASE DEDICADA A LA IMPORTANCIA CULTURAL DEL VINO

2.1 *Un corto debate sobre el vino*

Antes de presentar el material didáctico (texto) sobre el vino, el profesor puede organizar un corto debate de unos 20-0 minutos, dirigiendo a los estudiantes (personas adultas) unas cuantas preguntas referentes al tema:

1. ¿Te gusta tomar vino? ¿Cuándo / con qué motivo sueles tomarlo?
2. ¿Qué tipo de vino te gusta beber?
3. ¿Qué marcas de vino español conoces?
4. ¿Qué se suele decir últimamente sobre el vino? Es bueno para la salud, o es dañino?
5. ¿Cuáles son los inconvenientes de tomar demasiado vino?

Para presentar tu opinión, puedes usar las siguientes expresiones:

- En mi opinión...
- Yo no creo que...
- No me parece que...
- A decir verdad...
- En lo que se refiere al tipo de vino, etc.

2.2 *El vino como tema cultural en la didáctica de la lengua española*

Texto: Conozca mejor el vino

A pesar de 1.700 millones de litros de vino que consumimos al año y de la gran calidad de nuestras bodegas, aún es mucha la incultura vinícola del español medio. Naturalmente, es difícil encontrar a un español a quien no le guste el vino. Y también es difícil encontrar uno que no termine por caer en alguno de los muchos errores que se han hecho comunes en nuestra sana costumbre de beber. Veamos cuáles son las mentiras y las verdades más frecuentes sobre el vino:

1. En contra de lo que se suele decir, un vino con más grados no es necesariamente el mejor. En algunas zonas españolas, como Galicia o el Pene-

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes

dés, la uva madura muy poco. Así que, el vino tiene menos azúcar y, consiguientemente, menos grados.

2. Aunque nuestra elección se guíe muchas veces por el precio de una botella, para beber un buen vino no hay que gastar, necesariamente, mucho dinero.
3. Un vino viejo no es siempre mejor que uno joven. Si en el momento de ser embotellado el vino era corriente, este mismo vino no va a mejorar por el hecho de que pasen unos años. Además, no todos los vinos pueden guardarse largo tiempo. Los que resisten un plazo mayor son los de la Rioja y los de la Ribera del Duero.
4. Se oye decir frecuentemente de un vino que «es tan bueno que parece coñac». Si el vino nos sabe a coñac es porque está alterado, no porque haya aumentado de categoría.
5. La presencia de «polvos» o posos en el vino no significa que haya sido tratado químicamente, sino todo lo contrario. Si hubiera existido tal tratamiento, no encontraríamos polvos.
6. Es absurdo rechazar por sistema todos los vinos llamados «de pasto». No son lógicamente vinos de categoría, pero sí válidos para beber todos los días. Y, en contra de lo que se dice, no están adulterados. Son más baratos, porque se venden más jóvenes.
7. Aunque en la Rioja se producen algunos de los mejores caldos españoles, existen otras zonas en que encontraremos variedades que pueden competir perfectamente con aquélla. Además, es normal que nuestro paladar prefiera a veces unos sabores frente a otros.
8. Un buen vino debería estar protegido por una Denominación de Origen, sobre todo, cuando se comercializa alcanzando un renombre nacional o internacional. La Denominación de Origen hace referencia a su procedencia y así se evita la posibilidad de que sea imitado o sustituido.
9. Existen otros muchos tipos que aun no teniendo Denominación, ocupan un lugar discreto en unos casos y destacado en otros, en el panorama vinícola español. Este es el caso del Albariño (Pontevedra), los vinos de Peñafiel, Cigales, los de Valladolid y otros.
10. En cuanto a las temperaturas más idóneas para cada tipo de vino, suelen aceptarse comúnmente las siguientes: blancos secos – de 6 a 8 grados; blancos semidulces – de 4 a 6 grados; rosados – de 8 a 10; tintos - de 18 a 20 (temperatura ambiente); espumosos secos – de 3 a 5; espumosos dulces – de 0 a 3; vermut – de 0 a 3 grados.

Una vez realizada la elección del vino que más se acerque a nuestros gustos y posibilidades, será necesario observar una serie de normas que pueden ser de utilidad práctica para muchas personas. Estas normas son las siguientes:

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes

1. No agite nunca una botella de vino.
2. No añada hielo al vino, sea éste tinto o blanco.
3. No mezcle, en la garrafa o vaso, vino de dos botellas distintas.
4. No caliente ni enfríe el vino tinto: debe tener la temperatura del ambiente.
5. Ponga mucho cuidado al trasvasar el vino tinto.
6. Sirva los vinos en vasos grandes y llénelos sólo hasta la mitad.
7. Sirva los vinos blancos, en general, para los entremeses, sopas y pescados.
8. Sirva los vinos tintos para asados, caza y carnes rojas.
9. No descorche la botella justo en el momento de servir el vino: conviene hacerlo al menos una hora antes.
10. Al servir un vino, guarde el adecuado orden de preferencia, es decir: los vinos blancos sirva antes que los dulces, Respecto a los tintos, sirva el ligero antes que el de grado.

2.3 *Léxico, estructuras, expresiones*

2.3.1 Aclaraciones léxicas

- bodega *f* - 1. Lugar en que se hace y se almacena el vino. 2. Tienda en que se venden vinos y otros alcoholes;
- alterado *adj.* - estropeado, dañado;
- poso *m* - particulas sólidas que se depositan en el fondo del recipiente;
- vino de pasto *m* - vino de mesa
- caldo *m* - aquí: vino;
- idóneo *adj.* - adecuado;
- trasvasar - referido a un líquido: pasarlo de un recipiente a otro;
- entremés *m* - plato variado y generalmente frío que se sirve como aperitivo;

2.3.2 Estructuras

- a pesar de -
- consumir (un producto) unas veces al año -
- en contra de -
- guiarse por el precio -
- saber a algo -
- oler a algo -
- estar protegido por -
- en cuanto a -
- ser de utilidad para alguien -

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes

2.3.3 Frases con subjuntivo

1. Es difícil encontrar a un español a quien no le **guste** el vino.
2. Es difícil encontrar uno que no **termine** por caer en algún error.
3. Aunque nuestra elección **se guíe** muchas veces por el precio, para beber un buen vino no es necesario tener mucho dinero.
4. El vino no va a mejorar por el hecho de que **pasen** unos años.
5. Este vino parece coñac porque está alterado, no porque **haya aumentado** de categoría.
6. La presencia de posos en el vino no significa que **haya sido tratado** químicamente.
7. Es normal que nuestro paladar **prefiera** a veces unos sabores frente a otros.
8. Si el vino se protege con una Denoiminación de Origen, se evita la posibilidad de que **sea** imitado o sustituido.
9. Una vez realizada la elección del vino que más **se acerque** a nuestros gustos, será necesario conocer una serie de normas de utilidad práctica.

2.4. *Actividades*

2.4.1. Rellena las siguientes frases con preposiciones y artículos adecuados donde sea necesario

1. El director ..... supermercado acusó ..... este dependiente ..... haber robado ..... caja ..... botellas ..... vino.

2. La sala estaba llena ..... invitados que escuchaban ..... atención una música muy grata ..... oído. ..... repente uno ..... ellos, vació el vaso ..... un trago, se levantó y salió corriendo.

3. La fiesta ..... pueblo la pasamos ..... grande tomando vino, comiendo y bailando.

4. Hay personas que prefieren tomar vino blanco y las que siempre eligen vino tinto... Mira, eso va ..... gustos.

5. Compre usted esta botella ..... vino. Es la última que queda. No vaya ..... ser que se quede ..... ninguna.

6. Cuando tu amigo toma ..... poco ..... vino, siempre se comporta ..... poco ..... lo loco.

7. ..... decir verdad, lo ..... las propiedades tan positivas ..... vino ..... la salud humana, mi hermana no está ..... todo muy convencida.

8. Últimamente, ... su primo le dio ..... coleccionar las botellas ..... vino ..... distintas marcas.

9. ..... la hora ..... que llegó anoche ..... casa haciendo eses, deduje que había bebido bastante vino ..... uno ..... los restaurantes ..... centro.

10. Anda muchacho, el licor ya se nos ha acabado. Vete .... otra botellita ..... anís.

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes

2.4.2. Completa las siguientes frases con los verbos ser, estar, haber (que)

1. Los vinos riojanos ..... muy caros en el extranjero. Sus precios ..... por las nubes.

2. Lo pasamos bomba. ..... una pena que ustedes no ..... con nosotros, porque la fiesta ..... animadísima y, además, nos sirvieron una paella exquisita con un buen vino de mesa.

3. Juan dijo que no ..... recomendable que en la fiesta ..... mujeres solas charlando y tomando diferentes tipos de vino.

4. Al principio les ..... imposible comunicarse, pero cuando tomaron dos copas de vino, el problema ..... resuelto en un santiamén.

5. ..... comprar más botellas de vino porque ..... (nosotros) en total siete para la cena.

6. ¡Hombre!, ¡ ..... loco! ¡Cómo has cambiado! Al beber tan sólo dos copas, ... empeñado en llevarnos la contraria siempre que abrimos la boca.

7. El testamento ..... leído por el notario en presencia de todos los herederos. Se veía que ..... muy contentos porque al terminar la ceremonia, lo celebraron con una copa de vino.

8. ..... todo lo simpático que quieras, pero ..... un fresco. Creo que no te va a devolver el dinero porque ..... siempre limpio y todo lo que gana, lo gasta en bebidas.

9. ..... una mala vergüenza que ..... (él) a trompa a estas horas.

10. Aunque tu tío todavía no ..... viejo, con tanto disgusto recibido y tanto alcohol bebido, ... aviejado.

2.4.3. Expresa tu opinión o la de otras personas terminando las frases correspondientes (uso de subjuntivo)

1. Los españoles consumen al año 1.700 millones de litros de vino. Parece increíble que en España ..... tantos .....

2. A pesar de la gran calidad de bodegas, es todavía mucha la incultura vinícola del español medio. Para mí es sorprendente que en un país como España ....., porque .....

3. En España funcionan muchos errores referentes al vino que se han hecho comunes en la sociedad española. Me parece muy extraño que ....., porque .....

4. Un vino con más grados no es necesariamente mejor que un vino con menos grados. Desde luego, yo no esperaba que ....., porque siempre se dice que .....

5. Para beber un buen vino, no hace falta gastar mucho dinero. Muchas personas no creen que (poderse) ..... comprar un buen vino por poco dinero, sino todo lo contrario. Si uno quiere .....

6. Un vino viejo no es siempre mejor que uno joven. Parece mentira que ....., porque en la mayoría de los casos se dice que .....

7. Cuando alguien dice que el vino que toma "es tan bueno que sabe a coñac" es porque está ....., no porque .....

8. La presencia de posos en el vino es muy normal porque es natural que en el vino ..... Si no los hubiera, ...

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes

9. Un buen vino debería estar protegido por una Denominación de Origen. Es normal que un buen vino ..... porque así se evita que .....

10. Cada tipo de vino se guarda en una temperatura adecuada. Es lógico que cada tipo de vino ....., porque .....

2.4.4 A ver si te acuerdas de una serie de normas prácticas relacionadas con el vino... Completa las siguientes frases con verbos correspondientes; empléalos en modo imperativo usando la persona tú; sigue el modelo

Modelo: No ..... nunca una botella de vino,
No agites nunca una botella de vino, Si la agitas, en el vino aparecerá la espuma,

1. No ..... hielo al vino, sea éste tinto o blanco. Si .....
2. No ....., en la garrafa o vaso, vino de dos botellas distintas. Si .....
3. No ..... ni ..... el vino tinto: debe tener la temperatura del ambiente. Si .....
4. ..... mucho cuidado al trasvasar el vino tinto. Si no .....
5. ..... los vinos blancos, en general, para los entremeses, sopas y pescados. Si no ....., ...
6. ..... los vinos tintos para asados, caza y carnes rojas. Si no .....
7. No ..... la botella justo en el momento de servir el vino: conviene hacerlo al menos una hora antes. Si .....
8. Al servir un vino, ... el adecuado orden de preferencia, es decir: los vinos blancos ..... antes que los dulces. Respecto a los tintos, ... el ligero antes que el de grado. Si no .....

2.5 *Materiales en PowerPoint sobre el vino*

2.5.1. Arte de vivir. Enunciados paremiológicos sobre el vino

1. El vino es inocente, sólo el borracho es culpable (*proverbio ruso*).
2. Hay más filosofía y sabiduría en una botella de vino que en todos los libros (*Louis Pasteur*).
3. Una barrica de vino puede realizar más milagros que una iglesia llena de santos (*proverbio italiano*).
4. Quien no ama ni las ostras, ni los espárragos, no tiene alma, ni estómago (*Hector Hugues Munro*).
5. Un bueno vino no necesita rótulo (*proverbio francés*).
6. Más vale beber demasiado vino bueno que poco y malo (*Georges Courteline*).
7. Dios no ha querido que el noble vino se pierda; es por eso que no nos da sólo la viña, sino también la debida sed (*Winzerspruch de Dorlisheim*).

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes

8. El vino consuela a los tristes, rejuvenece a los viejos, inspira a los jóvenes y alivia a los deprimidos del peso de sus preocupaciones (*Lord Byron*).
9. El que sabe degustar, no bebe demasiado vino, pero disfruta sus suaves secretos (*Salvador Dalí*).
10. El vino es lo que más ha civilizado al mundo (*Francois Rabelais*).
11. El vino es la parte intelectual de una comida. Las carnes y legumbres no son más que la parte material (*Alexandre Dumas*).
12. Existen cinco buenas razones para beber el vino: la llegada de un huésped, la sed presente, la venidera, el buen sabor del vino y no importa qué otra razón (*proverbio italiano*).
13. Entré en el mundo del vino sin otra formación profesional que una cierta gula para las buenas botellas (*Colette*).
14. El cielo hizo el agua para Juan –que llora e hizo el vino para Juan– que ríe (*Antoine Désaugiers*).
15. Cuando el vino está servido, ¡hay que beberlo! Luego, cuando mi vaso está vacío lo lleno y cuando está lleno, ¡lo vacío! ¡A vuestra salud, señores, señoras!

2.5.2 Mosaicos con refranes sobre el vino

- El vino alegra el ojo, limpia el diente y sana el vientre.
- Por un vaso de vino nadie pierde el tino;
  por dos, no castiga Dios;
  por más de tres, vicio es.
- Un médico – cura, dos – dudan y tres - muerte segura.
- El mosto bien se venga: acuérdese de que fue pisado y se sube a la cabeza.

2.5.3 Alberto Cortez (poesía)

El vino
Sí señor, sí señor,
el vino puede sacar cosas que el hombre se calla,
que deberían salir, cuando el hombre bebe agua.
Va buscando pecho adentro por los silencios del alma
y les va poniendo voces y los va haciendo palabras,
a veces saca una pena, que por ser pena es amarga
sobre su palco de fuego le pone a bailar descalza,
baila y bailando se crece, hasta que el vino se acaba
y entonces vuelve la pena a ser silencio del alma...

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes

Sí señor,
el vino puede sacar cosas que el hombre se calla,
cosas que queman por dentro,
cosas que pudren el alma de los que bajan los ojos,
de los que esconden la cara,
el vino entonces libera la valentía encerrada
y los disfraza de machos como por arte de magia
y entonces son bravucones hasta que el vino se acaba...
Pues del matón al cobarde, solo media, la resaca.
Sí señor,
el vino puede sacar cosas que el hombre se calla.
Cambia el prisma de las cosas cuando más les hace falta
a los que llevan sus culpas como una cruz a la espalda.
La impura se piensa pura, como cuando era muchacha
y el cornudo regatea la medida de sus astas.
Y todo tiene colores, de castidad simulada
pues siempre acaban el vino los dos en la misma cama.
Sí señor,
el vino puede sacar cosas que el hombre se calla,
pero ¡qué lindo es el vino!
El que se bebe en la casa
del que está limpio por dentro
y tiene brillando el alma.
Que nunca le tiembla el pulso cuando pulsa una guitarra.
Que no le falta un amigo, ni noches para gastarlas.
Que cuando tiene un pecado, siempre se nota en su cara
que bebe vino por vino
y bebe el agua por agua.

2

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes

.5.4 Un famoso cantar chileno ¡Salud! Letra y música: Tito Fernández

Canto.	Canto.
/Tómese esa copa, esa copa de vino/ bis. **/Ya se la tomó, ya se la tomó,** **y ahora le toca al vecino/ bis.** Recitado. Voy a hacer un ¡Salud! por los borrachos, por los que ahogan, en alcohol, sus penas, por aquellos que navegan, en un vaso, y han hecho, de la noche, una quimera. Voy a hacer un ¡Salud! por los suicidas, Por los que quieren de alguna y sola vez morirse, por morirse bien, dejar la vida sin intentar, después, arrepentirse. Voy a hacer un ¡Salud! por los amigos, pero no por aquellos de etiqueta, por aquellos que han servido de testigos cuando he muerto, por ahí, en alguna mesa. Canto. **/Tómese esa copa, esa copa de vino/ bis.** **/Ya se la tomó, ya se la tomó,** **y ahora le toca al vecino/ bis.** Recitado. Voy a hacer un ¡Salud! por esta noche, y porque hayan mil momentos como estos, donde poder compartir, con quien conoce, todo mundo sus virtudes y defectos. Voy a hacer un ¡Salud! por las mujeres, esas que me han acompañado en mi existencia, de borracho, feroz, de sobrio, a veces, o de amante, soñador, tras una puerta. Voy a hacer un ¡Salud! por quien conserva en un cofre, dorado su "decencia", aunque vaya de mierda embadurnado como cualquier habitante del planeta.	**/Tómese esa copa, esa copa de vino/ bis.** **/Ya se la tomó, ya se la tomó,** **y ahora le toca al vecino/ bis.** Recitado. Voy a hacer un ¡Salud! por mi enemigo, porque le vaya bien, porque lo espero, aunque jamás compartirá conmigo, ningún amanecer, en ningún pueblo. Voy a hacer un ¡Salud! por quien me cobra a precio de oro el trago que me bebo, pero quiero que sepa que no importa pues eso es parte de la vid de un bohemio. Canto. **/Tómese esa copa, esa copa de vino/ bis.** **/Ya se la tomó, ya se la tomó,** **y ahora le toca al vecino/ bis.** Recitado Voy a hacer un ¡Salud! por la esperanza, que no debe dejar de latir, en ningún pecho, si la vida nos pone en la balanza en la balanza de la vida nos pondremos. Quisiera alzar, mi copa, finalmente, por los que no he nombrado en estos versos, por los vivos, demás, o simplemente por la sagrada memoria de los muertos. Quiero alzar esta copa, amigos míos, y decirles, con ella, que los quiero. Canto. **/Tómese esa copa, esa copa de vino/ bis.** **/Ya se la tomó, ya se la tomó,** **y ahora le toca al vecino/ bis.**

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes

3. CONCLUSIÓN

Concluyendo, quisiera subrayar que la importancia del vino era y sigue siendo, desde la antigüedad hasta el presente, incuestionable no sólo para la cultura española *sensu stricto* (literatura, arte), sino también para la cultura de la vida cotidiana (economía, gastronomía, fiestas, etc.). En cuanto a España, apenas hay comarca que no tenga su vino propio. Por lo que se ve, el aprovechamiento del tema del vino en el aula puede ser muy útil y, además, muy ameno puesto que puede aprovecharse con éxito en todo tipo de actividades, tanto orales (debates), como distintos ejercicios gramaticales que, sin lugar a dudas, nunca dejarán de ser un remedio muy eficaz del perfeccionamiento de la lengua española.

BIBLIOGRAFÍA

Gil Toresano Manuela, "El uso de las canciones y la música en el desarrollo de la destreza de comprensión auditiva en el aula de E/LE". En: Carabela, no. 49, *El desarrollo de la comprensión auditiva en el aula de E/LE*, SGEL, Madrid 2000.

Golzález Maldonado (proyecto editorial, dirección y concepción), *Diccionario de uso del español actual Clave*. Prólogo de Gabriel García Márquez, Ediciones SM, Madrid 2003.

Plasencia Pedro, Villalón Teclo, *Manual de los vinos de España*, Editorial Everest, S.A. León 1997.

Toffler Alvin, *El "shock" del futuro*, Plaza & Janes Editores, Barcelona 1990.

Torres Jurjo, *Globalización e interdisciplinariedad: el currículum integrado*, Morata, Madrid 1994.

Wiliams Marion, Burden Robert L., *Psicología para profesores de idiomas. Enfoque de constructivismo social*, Edinumen. Madrid 1999.

ACTAS XLV (AEPE). Malgorzata KOSZLA-SZYMANSKA. Aprovechamiento de la presentació...
Centro Virtual Cervantes